|  |  |
| --- | --- |
| What is Foreign Trade? | Что такое внешняя торговля? |
| Foreign trade is the exchange of goods across national boundaries. | Внешняя торговля- это товарообмен через государственные границы. |
| Prof. J.L. Hanson said; “An exchange of various specialized commodities and services rendered among the corresponding countries is known as foreign trade.” | Профессор Дж.Л. Хансон сказал: "обмен различными специализированными товарами и услугами, осуществляемые между соответствующими странами, называется внешней торговлей.” |
| Foreign trade is in principle not different from domestic trade as the motivation and the behavior of parties involved in a trade does not change fundamentally depending on whether a trade is across a border or not. | Внешняя торговля в принципе ничем не отличается от внутренней торговли, поскольку заинтересованность и поведение сторон, участвующих в торговле, принципиально не меняются в зависимости от того, осуществляется ли торговля через границу или нет. |
| The main difference is that international trade is typically more costly than domestic trade. | Главное отличие заключается в том, что международная торговля, как правило, обходится дороже, чем внутренняя торговля. |
| The reason is that a border typically imposes additional costs such as tariffs, time costs due to border delays and costs associated with country differences such as language, the legal system or a different culture. | Причина в том, что граница обычно требует дополнительных расходов, таких как коммунальные услуги, временные затраты из-за задержек на границе и расходы, связанные с различиями в странах, такими как язык, правовая система или другая культура. |
| Foreign trade is all about imports and exports. | Внешняя торговля – это, прежде всего импорт и экспорт. |
| The backbone of any foreign trade between nations is those products and services which are being traded to some other location outside a particular country’s borders. | Основой любой внешней торговли между странами являются те товары и услуги, которые продаются в каком-либо другом месте за границами конкретной страны. |
| Some nations are adept at producing certain products at a cost-effective price. | Некоторые страны являются специалистами в производстве определенных продуктов по экономически выгодной цене. |
| Perhaps it is because they have the labor supply or abundant natural resources which make up the raw materials needed. | Возможно, это происходит потому, что у них есть рабочая сила или богатые природные ресурсы, которые и используются как необходимое сырье. |
| No matter what the reason, the ability of some nations to produce what other nations want is what makes foreign trade work. | Независимо от причины, способность одних стран производить то, что хотят другие страны, - это то, что движет внешней торговлей. |
| Types of Foreign Trade. | Виды внешней торговли. |
| 1.Import  Importing is the purchasing of goods or services made in another country. | 1.Импорт  Импорт - это приобретение товаров или услуг, произведенных в другой стране. |
| For example, importing edible oil from Chinese producers to sell in Africa. | Например, импорт пищевого масла китайских производителей для продажи в Африке. |
| 2. Export  Exporting is selling domestic-made goods in another country. | 2. Экспорт  Экспорт - это продажа товаров отечественного производства в другую страну. |
| For example, Hameem Garments exports Readymade Garments (RMG) products to Western Countries. | Например, компания Hameem Garments экспортирует готовую одежду (RMG) в западные страны. |
| 3. Re-export  When goods are imported from a foreign country and are re-exported to buyers in some other foreign countries, it is called re-export. | 3. Реэкспорт  Когда товары импортируются из другой страны и реэкспортируются покупателям в некоторых других зарубежных странах, это называется реэкспортом. |
| For example, Firm/ Readymade Garments located at EPZs imports raw materials (cotton) from Korea and produces Readymade Garments products by Thai cotton and then re-exports those products to Canada. | Например, Фирма / Readymade Garments, расположенная в свободной экономической зоне, импортирует сырье (хлопок) из Кореи и производит готовые швейные изделия из тайского хлопка, а затем реэкспортирует эти продукты в Канаду. |

Glossary

*national boundaries -* *государственные границы*

*specialized commodities - специализированными товарами*

*domestic trade - внутренняя торговля*

*imposes additional costs - требует дополнительных расходов*

*tariffs - коммунальные услуги*

*cost-effective price - экономически выгодная цена*

*labor supply - рабочая сила*

*abundant natural resources - богатые природные ресурсы*

*domestic-made goods - товары отечественного производства*

|  |  |
| --- | --- |
| The WTO | ВТО |
| Location: Geneva, Switzerland | Местонахождение: Женева, Швейцария |
| Established: 1 January 1995 | Дата основания: 1 января 1995 года |
| Created by: Uruguay Round negotiations (1986-94) | Возникновение: в результате принятия Уругвайского раунда всемирных торговых переговоров(1986-94 гг.) |
| Membership: 164 members representing 98 per cent of world trade | Членство: 164 члена, составляющие 98 процентов мировой торговли |
| Budget: 197 million Swiss francs for 2019 | Бюджет: 197 миллионов швейцарских франков на 2019 год |
| Secretariat staff: 625 | Число сотрудников: 625 |
| Head: Roberto Azevêdo (Director-General) | Руководитель: Роберту Азеведу (Генеральный директор) |
| Functions: | Цели и задачи: |
| Administering WTO trade agreements | Контроль за выполнением торговых соглашений ВТО |
| Forum for trade negotiations | Обеспечение торговых переговоров среди членов ВТО |
| Handling trade disputes | Разрешение торговых споров между членами организации |
| Monitoring national trade policies | Наблюдение за торговой политикой членов ВТО |
| Technical assistance and training for developing countries | Техническая помощь и подготовка кадров для развивающихся стран |
| Cooperation with other international organizations | Сотрудничество с другими международными организациями |
| What is the WTO? | Что такое ВТО? |
| Who we are? | Кто мы? |
| The WTO has many roles: it operates a global system of trade rules, it acts as a forum for negotiating trade agreements, it settles trade disputes between its members and it supports the needs of developing countries. | ВТО выполняет множество функций: управляет глобальной системой торговых правил, выступает в качестве форума для ведения переговоров по торговым соглашениям, разрешает торговые споры между своими членами и поддерживает потребности развивающихся стран. |
| What we do? | Чем мы занимаемся? |
| All major decisions are made by the WTO's member governments: either by ministers (who usually meet at least every two years) or by their ambassadors or delegates (who meet regularly in Geneva). | Все основные решения принимаются правительствами стран-членов ВТО: либо министрами (которые обычно встречаются не реже одного раза в два года), либо их послами или делегатами (которые регулярно встречаются в Женеве). |
| What we stand for? | Что мы поддерживаем? |
| A number of simple, fundamental principles form the foundation of the multilateral trading system. | В основе многосторонней торговой системы лежит ряд простых, фундаментальных принципов. |
| Overview. | Обзор деятельности. |
| The primary purpose of the WTO is to open trade for the benefit of all. | Главная цель ВТО - расширить торговлю на благо всех. |
| Decision-making | Принятие решений |
| Organization chart. | Структура организации. |
| The WTO's top decision-making body is the Ministerial Conference. | Высшим директивным органом ВТО является Министерская конференция. |
| Below this is the General Council and various other councils and committees. | Ниже располагаются Генеральный совет и другие различные советы и комитеты. |
| Ministerial conferences. | Министерская конференция. |
| Ministerial conferences usually take place every two years. | Министерские конференция обычно собирается раз в два года. |
| General Council. | Генеральный совет. |
| The General Council is the top day-to-day decision-making body. | Генеральный совет является высшим органом, который отвечает за выполнение текущей работы. |
| It meets a number of times a year in Geneva. | Он собирается несколько раз в год в Женеве. |
| Membership | Членство |
| Members and observers. | Члены и наблюдатели. |
| The WTO has over 160 members representing 98 per cent of world trade. | ВТО насчитывает более 160 членов, составляющих 98 процентов мировой торговли. |
| Over 20 countries are seeking to join the WTO. | Более 20 стран хотят вступить в ВТО. |
| Accessions. | Вступление. |
| To join the WTO, a government has to bring its economic and trade policies in line with WTO rules and negotiate its terms of entry with the WTO membership. | Для вступления в ВТО правительство должно вести свою экономическую и торговую политику в соответствие с правилами ВТО и согласовать свои условия вступления с членами ВТО. |
| WTO Secretariat. | Секретариат ВТО. |
| The WTO has approximately 650 staff on its regular budget. | В рамках регулярного бюджета ВТО насчитывается около 650 сотрудников. |
| Budget. | Бюджет. |
| The WTO derives most of the income for its annual budget from contributions by its members. | ВТО получает большую часть поступлений в свой годовой бюджет от взносов своих членов. |
| These contributions are based on a formula that takes into account each member's share of international trade. | Эти взносы основаны на формуле, которая учитывает долю каждого члена в международной торговле. |
| Director-General. | Генеральный директор. |
| Roberto Azevêdo is the sixth Director-General of the WTO. | Роберту Азеведу является шестым генеральным директором ВТО. |
| His appointment took effect on 1 September 2013 for a four-year term. | Его назначили 1 сентября 2013 года сроком на четыре года. |
| In February 2017, WTO members agreed to appoint Mr Azevêdo for a second four-year term, starting on 1 September 2017. | В феврале 2017 года члены ВТО согласились назначить господина Азеведу на второй четырехлетний срок, начинающийся 1 сентября 2017 года. |